Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:47

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Znowu podobne jest ― Królestwo ― Niebios [do] sieci wrzucanej do ― morza i z wszystkich rodzajów zbierającej, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Znów podobne jest Królestwo Niebios sieci która została rzucona do morza i ze wszelkiego rodzaju która zebrała |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dalej Królestwo Niebios\* podobne jest do sieci,\*\* zarzuconej w morze i zgarniającej z każdego rodzaju,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Znowu podobne jest królestwo niebios sieci rzuconej w morze i ze wszystkich rodzajów gromadzącej, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Znów podobne jest Królestwo Niebios sieci która została rzucona do morza i ze wszelkiego rodzaju która zebrała |

1. 1) <x>470 13:45</x>; <x>470 18:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Sieć, σαγήνη, to sieć, której końce rozciągano między łodziami, opuszczano pionowo w toń wody i ciągniono z dwóch stron (Mt 13; 47 L). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 22:9-10</x>; <x>470 25:32-46</x> [↑](#footnote-ref-4)